

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
28 February 2005
Russian
Original: English

Второй комитет**Краткий отчет о 38-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 7 декабря 2004 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Баларесо (Перу)**Содержание**Пункт 85 повестки дня: Устойчивое развитие (*продолжение*)

- h) Оказание помощи бедным горным странам для преодоления препятствий в социально-экономической и экологической областях (*продолжение*)

Пункт 39 повестки дня: Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь (*продолжение*)

- b) Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам (*продолжение*)

Пункт 44 повестки дня: Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития (*продолжение*)

Пункт 83 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики (*продолжение*)

- (c) Кризис внешней задолженности и развитие (*продолжение*)

Пункт 87 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (*продолжение*)

- (e) Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Пункт 88 повестки дня: Группы стран, находящиеся в особой ситуации
(*продолжение*)

- b) Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок (*продолжение*)

Пункт 89 повестки дня: Искоренение нищеты и другие вопросы развития
(*продолжение*)

- b) Женщины в процессе развития (*продолжение*)

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

**Пункт 85 повестки дня: Устойчивое развитие
(продолжение)**

h) Оказание помощи бедным горным странам для преодоления препятствий в социально-экономической и экологической областях (A/59/238) (продолжение)

Проект резолюции об оказании помощи бедным горным странам для преодоления препятствий в социально-экономической и экологической областях (A/C.2/59/L.61)

1. **Г-н Жеенбаев** (Кыргызская Республика), представляя проект резолюции A/C.2/59/L.61, сообщает Комитету о том, что Албания, Азербайджан, Беларусь, Гондурас, Грузия, Казахстан, Непал, Таджикистан и Туркменистан присоединились к числу его авторов. Бедные горные страны считают, что те социально-экономические и экологические проблемы, с которыми они сталкиваются, требуют принятия безотлагательных мер. Около половины приблизительно 700 миллионов жителей горных регионов мира страдают от недостатка продовольствия и хронического недоедания, а также от неравного распределения средств и хрупкости их экосистем. Кроме того, на их развитии негативно сказывается внешняя задолженность их стран. Международное признание в предложенном проекте резолюции их повышенной уязвимости является хорошим первым шагом к изысканию решения их проблем и удовлетворению их нужд.

2. **Г-н Субеди** (Непал) отмечает, что большинство горных стран являются бедными, многие из них входят в число наименее развитых стран, а положение некоторых из них еще более усугубляется тем фактом, что они не имеют выхода к морю. Площадь пахотных земель в большинстве бедных горных стран чрезвычайно ограничена, и в дополнение к проблемам нехватки продовольствия и удаленности от основных потоков мировой торговли они сталкиваются с особыми экологическими проблемами. Порочный круг нищеты дополняется хроническим отсутствием возможностей в области образования и занятости и ухудшающимися экономическими и социальными условиями, которые еще более усугубляются в результате тяжелого бремени задолженности.

3. Его собственная страна сталкивается со всеми теми проблемами, которые присущи бедным горным странам. Этим странам чрезвычайно трудно пытаться выполнить повестку дня в области устойчивого развития и достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Международное сообщество должно оказать им финансовую и технологическую помощь, с тем чтобы вывести их на магистральный путь мирового развития, а финансовые учреждения и учреждения в области развития должны уделить внимание их конкретным нуждам.

4. Отрадно, что рассматриваемый проект резолюции признает конкретные проблемы и особые нужды бедных горных стран: это является хорошим началом, которое следует развивать далее.

5. **Г-жа Унгбеджи** (Бенин) спрашивает, предполагает ли данный проект резолюции создание новой категории стран — бедных горных стран. Если это так, то она хотела бы знать число таких стран.

6. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, речь не идет о создании новой категории стран. Делегациям просто предложено выступить с замечаниями по проекту резолюции A/C.2/59/L.61.

Пункт 39 повестки дня: Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь (продолжение)

b) Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам (продолжение)

Проект резолюции о гуманитарной и специальной экономической помощи Сербии и Черногории (A/C.2/59/L.36/Rev.1)

7. **Г-н Мичич** (Сербия и Черногория) говорит, что главная ответственность за улучшение гуманитарного положения в стране и создание условий для долгосрочного развития лежит на Сербии и Черногории. Вместе с тем, помощь со стороны международного сообщества имеет чрезвычайно важное значение для обеспечения плавного перехода от гуманитарной помощи к долгосрочному развитию. Его правительство также намерено взять на себя главную ответственность за изыскание прочных

решений проблемы внутренне перемещенных лиц и за создание необходимых условий для их безопасного и устойчивого возвращения в свои дома. Он выражает признательность тем государствам, которые предоставили гуманитарную помощь и будут помогать Сербии и Черногории в ходе нынешнего переходного периода.

8. Он представляет несколько изменений к проекту резолюции. В английском тексте пятого пункта преамбулы слово «an» следует изменить на слово «the», а слова «among them» следует снять. В английском тексте девятого пункта преамбулы слова «provided by» должны быть заменены словом «of»; в то же пункте преамбулы слово «Секретариата» следует снять. В одиннадцатом пункте преамбулы после слов «благотворительного» союз «и» должен быть заменен запятой. В конце последнего пункта преамбулы следует вставить ссылку на сноску 1. В третьей строке пункта 1 постановляющей части следует снять слово «гуманитарную». В восьмой строке пункта 3 постановляющей части после слова «наций» следует вставить слова «для Сербии и Черногории на период 2005-2009 годов», а в десятой и одиннадцатой строках того же пункта следует снять слова «специализированные учреждения». В английском тексте пункта 6 постановляющей части слова «conditions necessary» следует заменить словами «necessary conditions». В пункте 8 постановляющей части слова «важность координации помощи Сербии и Черногории» следует заменить словами «важность укрепления координации помощи доноров, оказываемой Сербии и Черногории», а в английском тексте этого же пункта следует снять слово «system». В пункте 9 постановляющей части союз «и» после слова «микропредприятия» следует заменить запятой; в английском тексте этого пункта слова «micro enterprises and to» должны быть заменены словом «micro», за которым следует поставить запятую, а слова «to households» следует заменить словами «their households». В английском тексте пункта 10 постановляющей части слова «which should emphasize» должны быть заменены словом «emphasizing», а в английском тексте пункта 11 постановляющей части следует снять слова «the provision of». И наконец, он сообщает Комитету о том, что Андорра, Азербайджан, Венесуэла (Боливарианская Республика) и Эстония присоединились к числу авторов проекта резолюции.

9. **Г-н Сет** (Секретарь Комитета) говорит, что следующие страны присоединились к числу авторов данного проекта резолюции: Ангола, Коста-Рика, Марокко, Нидерланды и Швейцария.

10. *Проект резолюции A/C.2/59/L.36/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

Проект резолюции о помощи в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали (A/C.2/59/L.40/Rev.1)

11. **Председатель** говорит, что Буркина-Фасо, Германия, Греция, Джибути, Индия, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Нигер, Нидерланды, Турция, Уганда, Франция и Швеция присоединились к числу авторов данного проекта резолюции.

12. *Проект резолюции A/C.2/59/L.40/Rev.1 принимается.*

Пункт 44 повестки дня: Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития (продолжение)

13. **Председатель** привлекает внимание к записке Генерального секретаря, сопровождающей доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) о коммуникации в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций, которая содержится в документе A/59/207. Он предлагает Комитету принять к сведению этот доклад.

14. Решение принимается.

15. **Г-жа Наварро Барро** (Куба) говорит, что ее делегация не возражает против того, чтобы принять к сведению этот доклад, однако желает получить разъяснение по вопросу о том, к какому пункту повестки дня относится эта записка Генерального секретаря. Ранее она относилась к пункту 91 повестки дня, озаглавленному «Искоренение нищеты и другие вопросы развития».

16. **Г-жа Плинер-Джозефс** (заместитель Секретаря Комитета) говорит, что, по просьбе ЮНЕСКО, эта записка была включена в пункт 44, а не в пункт 91 повестки дня. Это изменение было сделано до того, как Комитет начал свою работу в октябре месяца.

Пункт 83 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики (продолжение)

(с) Кризис внешней задолженности и развитие (продолжение)

Проект резолюции о кризисе внешней задолженности и развитии (A/C.2/59/L.3 и A/C.2/59/L.53)

17. **Г-н Рамадан** (Ливан) представляет проект резолюции A/C.2/59/L.53, который был подготовлен на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/59/L.3.

18. **Г-н Брис Гутьеррес** (Гватемала), выступая в качестве координатора консультаций, говорит, что в проект резолюции A/C.2/59/L.53 следует внести следующие изменения. В третьей строке пункта 4 постановляющей части слова «на тот факт, что» следует заменить словами «на то, что», а в английском тексте этого же пункта между словами «caused by» и словами «inter alia» следует вставить слово «including». В английском тексте пункта 11 постановляющей части слова «to address comprehensively» следует заменить словами «to comprehensively address», а после слов «debt problems of those countries» следует поставить точку. Следующее предложение должно начинаться словами «Such mechanisms may include», а слова «as, inter alia» следует снять. В русском тексте этого пункта слова «в частности таких, как учет» следует заменить словами «в числе которых, в надлежащих случаях, могут быть учет». В английском тексте пункта 15 постановляющей части слова «collective action clauses» должны писаться с заглавных букв. Испанский текст должен быть приведен в соответствие с английским текстом.

19. *Проект резолюции A/C.2/59/L.53 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

20. *Проект резолюции A/C.2/59/L.3 снимается с обсуждения.*

Пункт 87 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (продолжение)

(е) Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство (продолжение)

Проекты резолюций A/C.2/59/L.19 и A/C.2/59/L.59

21. **Г-н Бернардини** (Италия) представляет проект резолюции A/C.2/59/L.59, который был подготовлен на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/59/L.19.

22. **Г-н Савчук** (Украина) объявляет, что Австрия, Азербайджан, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Монголия, Нидерланды, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Таиланд, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония присоединились к числу авторов данного проекта резолюции. Он вносит редакторскую поправку к русскому тексту третьего пункта преамбулы, с тем чтобы тот соответствовал английскому тексту.

23. *Проект резолюции A/C.2/59/L.59 принимается.*

24. *Проект резолюции A/C.2/59/L.19 снимается с обсуждения.*

Пункт 88 повестки дня: Группы стран, находящихся в особой ситуации (продолжение)

б) Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок (продолжение)

Проекты резолюций о конкретных действиях в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю (A/C.2/59/L.43 и L.60)

25. **Г-н Абреха** (Эфиопия), представляя проект резолюции A/C.2/59/L.60, выражает надежду на то, что он будет принят консенсусом.

26. **Г-н Рохас** (Чили), ссылаясь на пункт 2 постановляющей части проекта резолюции, говорит, что его делегация присоединится к консенсусу при том понимании, что право стран, не имеющих выхода к морю, на доступ к морю и с моря и на свободу транзита, о котором говорится в этом пункте, должно осуществляться в соответствии со статьей 125 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и в соответствии с существующими двусторонними договорами по данному вопросу.

27. **Г-н Сет** (Секретарь Комитета), ссылаясь на последствия проекта резолюции A/C.2/59/L.60 для бюджета по программам, отмечает, что в пункте 11 постановляющей части содержится просьба к Канцелярии Высокого представителя обеспечить эффективное осуществление Алматинской программы действий и что в пункте 12 постановляющей части содержится просьба к Генеральному секретарю принять необходимые меры по обеспечению за счет имеющихся ресурсов Канцелярии Высокого представителя достаточными ресурсами, с тем чтобы она могла выполнять добавленные в ее мандат функции.

28. Он напоминает о том, что в пункте 10.6 предложенного бюджета по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов указывается, со ссылкой на раздел 10, что деятельность в рамках этой Программы действий должна быть вновь рассмотрена в свете последующих решений Генеральной Ассамблеи по данному вопросу. Хотя принятие Алматинской программы действий привело к расширению мандата Канцелярии Высокого представителя, средства на осуществление деятельности такого характера уже были включены в раздел 10, и, таким образом, в случае принятия данного проекта резолюции не понадобится никаких дополнительных ассигнований. Потребности в связи с расширением мандата будут впоследствии рассмотрены в ходе подготовки предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов.

29. Он привлекает внимание Комитета к положениям раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи, которые подтверждают ответственность Пятого комитета и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам за решение административных и бюджетных вопросов.

30. *Проект резолюции A/C.2/59/L.60 принимается.*

31. *Проект резолюции A/C.2/59/L.43 снимается с обсуждения.*

32. **Г-н Камманичанх** (Лаосская Народно-Демократическая Республика), выступая от имени группы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, благодарит всех тех, кто способствовал принятию первой субстантивной резолюции Генеральной Ассамблеи, касающейся Алматинской конференции, в которой содержится четкое руководство для системы Организации Объединенных Наций в отношении осуществления Программы действий. Поскольку совершенно необходимо, чтобы Канцелярия Высокого представителя располагала адекватными ресурсами для выполнения своего расширенного мандата, вызывает удовлетворение тот факт, что этот вопрос будет вновь рассмотрен в контексте следующего бюджета по программам, как это предусматривается в пункте 12 постановляющей части проекта резолюции.

Пункт 89 повестки дня: Искоренение нищеты и другие вопросы развития (продолжение)

б) Женщины в процессе развития (продолжение)

Проекты резолюций о Всемирном обзоре по вопросу о роли женщин в развитии (A/C.2/59/L.48 и L.58)

33. **Г-н Рамадан** (Ливан), представляя проект резолюции A/C.2/59/L.58, говорит, что в английском тексте пункта преамбулы датой резолюции 58/206 должно быть «23 December 2003» и что в английском тексте пункта 2 постановляющей части фраза «, to be identified at its sixtieth session» должна быть перенесена в конец пункта после слова «levels», а запятая, стоящая после этой фразы, снята. Он выражает надежду на то, что эта резолюция будет принята консенсусом.

34. *Проект резолюции A/C.2/59/L.58, с внесенными в него устно изменениями, принимается.*

35. *Проект резолюции A/C.2/59/L.48 снимается.*

Заседание закрывается в 16 ч. 15 м.